



INF

INFCIRC/500/Add.5
30 janvier 2003

Agence internationale de l'énergie atomique

Distr. GÉNÉRALE

CIRCULAIRE D'INFORMATION

FRANÇAIS

Original : ANGLAIS

CONVENTION DE VIENNE RELATIVE À LA RESPONSABILITÉ CIVILE EN MATIÈRE DE DOMMAGES NUCLÉAIRES

ET

PROTOCOLE DE SIGNATURE FACULTATIVE CONCERNANT LE RÈGLEMENT OBLIGATOIRE DES DIFFÉRENDS

Situation au 30 septembre 2002

Signature, ratification, adhésion ou succession

**Textes des déclarations/réserves faites lors de l'expression du consentement
à être lié et des objections à ces déclarations/réserves**

Textes des déclarations/réserves faites lors de la signature

Le présent document incorpore les renseignements donnés dans le document INFCIRC/500/Add.4.
Il remplace donc ce document.

Pour obtenir le dernier état, consulter le site web : <http://www.iaea.org/worldatom/Documents/Legal/>

Par mesure d'économie, le présent document a été tiré à un nombre restreint d'exemplaires.



Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires

Note : La Convention est entrée en vigueur le 12 novembre 1977, c'est-à-dire trois mois après le dépôt du cinquième instrument de ratification auprès du Directeur général, conformément à l'article XXIII.

Parties : **33**
Signataires : **14**

Date de la dernière modification : 5 février 2002

Pays/Organisation	Signature	Instrument	Date de dépôt	Déclaration, etc. / Retrait	Entrée en vigueur
Argentine	10 oct. 1966	ratification	25 avril 1967	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	12 nov. 1977
Arménie		adhésion	24 août 1993	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	24 nov. 1993
Bélarus	27 mai 1997	ratification	9 févr. 1998	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	9 mai 1998
Bolivie		adhésion	10 avril 1968	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	12 nov. 1977
Bosnie-Herzégovine		succession	30 juin 1998	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	1 ^{er} mars 1992
Brésil		adhésion	26 mars 1993	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	26 juin 1993
Bulgarie		adhésion	24 août 1994	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	24 nov. 1994
Cameroun		adhésion	6 mars 1964	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	12 nov. 1977
Chili	18 août 1988	ratification	23 nov. 1989	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	23 févr. 1990
Colombie	21 mai 1963			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Croatie		succession	29 sept. 1992	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	8 oct. 1991
Cuba	10 déc. 1964	ratification	25 oct. 1965	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	12 nov. 1977
Égypte	19 août 1965	ratification	5 nov. 1965	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	12 nov. 1977
Espagne	6 sept. 1963			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Estonie		adhésion	9 mai 1994	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	9 août 1994
Fédération de Russie	8 mai 1996			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Hongrie		adhésion	28 juill. 1989	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	28 oct. 1989
Israël	19 août 1997			<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Lettonie		adhésion	15 mars 1995	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	15 juin 1995
L'ex-République yougoslave de Macédoine		succession	8 avril 1994	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	8 sept. 1991
Liban	19 sept. 1995	ratification	17 avril 1997	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	17 juill. 1997

**Convention de Vienne relative à la responsabilité civile
en matière de dommages nucléaires**

Pays/Organisation	Signature	Instrument	Date de dépôt	Déclaration, etc. / Retrait	Entrée en vigueur
Lituanie		adhésion	15 sept. 1992	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	15 déc. 1992
Maroc	30 nov. 1984			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Mexique		adhésion	25 avril 1989	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	25 juill. 1989
Niger		adhésion	24 juill. 1979	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	24 oct. 1979
Pérou		adhésion	26 août 1980	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	26 nov. 1980
Philippines	21 mai 1963	ratification	15 nov. 1965	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	12 nov. 1977
Pologne		adhésion	23 janv. 1990	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	23 avril 1990
République tchèque		adhésion	24 mars 1994	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	24 juin 1994
République de Moldova		adhésion	7 mai 1998	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	7 août 1998
Roumanie		adhésion	29 déc. 1992	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	29 mars 1993
Royaume-Uni	11 nov. 1964			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Sant-Vincent-et-Grenadines		adhésion	18 sept. 2001	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	18 déc. 2001
Slovaquie		adhésion	7 mars 1995	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	7 juin 1995
¹ Slovénie		succession	7 juill. 1992	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	25 juin 1991
Trinité-et-Tobago		adhésion	31 janv. 1966	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	12 nov. 1977
Ukraine		adhésion	20 sept. 1996	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	20 déc. 1996
Uruguay		adhésion	13 avril 1999	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	13 juill. 1999
Yougoslavie	21 mai 1963	succession	5 févr. 2002	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	27 avril 1992

I Le 9 novembre 2001, le Directeur général de l'AIEA a reçu de la République de Slovénie une notification de dénonciation de la Convention de Vienne. Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article XXV, la Convention cessera de s'appliquer à la Slovénie à compter du 12 novembre 2002.

**Convention de Vienne relative à la responsabilité civile
en matière de dommages nucléaires**

**Déclarations/réserves faites lors de l'expression du consentement à être lié
et objections à ces déclarations/réserves**

Chili**ratification le 23 novembre 1989**

[23 novembre 1989]

“L'État du Chili ratifie cette convention en formulant une déclaration interprétative concernant l'article V et une réserve concernant l'article VII dans les termes suivants :

- a) S'agissant de l'article V, le Chili déclare qu'en vertu des règles générales ou des principes du droit rien n'empêche de demander entière réparation pour le dommage effectivement survenu lorsque ce dommage dépasse les limites établies par le droit chilien;
- b) S'agissant de l'article VII, le Chili formule la réserve expresse suivante : lorsque l'exploitant ne peut pas obtenir une assurance couvrant une partie ou la totalité de sa responsabilité, la garantie de l'État s'entend comme ne s'appliquant qu'à la partie qui n'est pas couverte par une assurance, dans les cas et aux conditions prévus par le droit chilien.”

(Original espagnol; traduction du Secrétariat)

Déclarations/réserves faites lors de la signature

Israël**19 août 1997**

[19 août 1997]

“Le Gouvernement israélien se réserve le droit de faire les déclarations et réserves qu'il jugera appropriées lors du dépôt de son instrument de ratification.”



Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends

Note : Le Protocole est entré en vigueur le 13 mai 1999, soit le trentième jour suivant la date de dépôt du second instrument de ratification du Protocole ou d'adhésion à ce protocole, conformément aux dispositions de son article VII.

Parties : 2

Signataires : 4

Date de la dernière modification : 13 avril 1999

Pays/Organisation	Signature	Instrument	Date de dépôt	Déclaration, etc. / Retrait	Entrée en vigueur
Colombie	21 mai 1963			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Philippines	21 mai 1963	ratification	15 nov. 1965	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	13 mai 1999
Royaume-Uni	11 nov. 1964			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Uruguay		adhésion	13 avril 1999	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	13 mai 1999
Yougoslavie	21 mai 1963			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	